



EURÓPSKA ÚNIA

Európske štrukturálne a investičné fondy  
OP Integrovaná infraštruktúra 2014 – 2020








MINISTERSTVO

DOPRAVY A VÝSTAVBY  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

# D-646

SÚRADNICOVÝ SYSTÉM: S-JTSK v realizácii JTSK

VÝŠKOVÝ SYSTÉM: Bpv

NÁZOV STAVBY		<b>Modernizácia električkových tratí RUŽINOVSKÁ RADIÁLA</b>			
OBJEDNÁVATEĽ	 <b>BRATISLAVA</b>				
		Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava			
PROJEKTANT	 <b>DOPRAVOPROJEKT</b>				
		DOPRAVOPROJEKT, a.s. Kominárska 141/2,4 832 03 Bratislava			
HLAVNÝ INŽINIER PROJEKTU		Ing. Nikola Grančič	PODPIS		
ČÍSLO ZÁKAZKY		8632-01			
PROJEKTANT OBJEKTU	Ing. Ľubomír Šimlovič – E L C O N T, Riazanská 68, 831 02 Bratislava				
 <b>ELCONT</b> Ing. Ľubomír ŠIMLOVIČ Riazanská č.68, BRATISLAVA 0905/692 181 simlovic@simlovic.sk	ZODPOVEDNÝ PROJEKTANT	Ing. Ľubomír Šimlovič			
	VYPRACOVAL	Ing. Ľubomír Šimlovič			
	KONTROLOVAL	Ing. Peter Berešík			
	IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLO PRÍLOHY		MET-RR-DSP-C-D000-64600-001-X		
KRAJ: BRATISLAVSKÝ	OKRES: Bratislava I, Bratislava II		DÁTUM	05.2023	
KATASTRÁLNE ÚZEMIE: Staré Mesto, Nivy, Ružinov			FORMÁT	7 A4	
NÁZOV OBJEKTU		<b>OCHRANA VEDENÍ SÍTEL</b>		MIERKA	–
				STUPEŇ PD	DSP
				Č. ZÁKAZKY	8632-01
NÁZOV PRÍLOHY		<b>TECHNICKÁ SPRÁVA</b>		Č. SÚPRAVY	Č. PRÍLOHY
					<b>001</b>

## Obsah

<b>TECHNICKÁ SPRÁVA .....</b>	<b>2</b>
<b>1 IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE.....</b>	<b>2</b>
1.1 Stavba .....	2
1.2 Stavebník, investor a spracovateľ DSP.....	2
1.3 Stavebný objekt .....	2
<b>2 ZMENY OPROTI DOKUMENTÁCII PRE ÚZEMNÉ ROZHODNUTIE.....</b>	<b>3</b>
<b>3 ROZSAH A ÚČEL OBJEKTU .....</b>	<b>3</b>
<b>4 POUŽITÉ PODKLADY .....</b>	<b>3</b>
4.1 Zoznam použitých noriem .....	3
4.2 Geodetické a mapové podklady.....	3
<b>5 CHARAKTERISTIKA ÚZEMIA A PRIESTORU VÝSTAVBY .....</b>	<b>3</b>
5.1 Súvisiace objekty.....	3
<b>6 SÚČASNÝ STAV .....</b>	<b>4</b>
6.1 Navrhovaný stav .....	5
6.2 Merania na kábloch .....	5
6.3 Bezpečnosť dotknutých zariadení.....	5
<b>7 POŽIADAVKY NA POSTUP STAVEBNÝCH PRÁC A ÚDRŽBU .....</b>	<b>5</b>
7.1 Hlavné zásady postupu výstavby .....	5
7.2 Prerokovanie projektovej dokumentácie .....	6
7.3 Zemné práce a výkopy .....	6
7.4 Požiadavky na údržbu .....	7
<b>8 CHARAKTERISTIKA A RIEŠENIE OBJEKTU Z RÔZNYCH HĽADÍSK .....</b>	<b>7</b>
8.1 Z hľadiska starostlivosti o životné prostredie .....	7
8.2 Z hľadiska bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .....	7
8.3 Vyhodnotenie ohrozenia bezpečnosti a zdravia pri práci v zmysle zákona SNR č. 124/2006 Z.z. ....	7
<b>9 OBJEMOVÉ UKAZOVATELE .....</b>	<b>7</b>

# TECHNICKÁ SPRÁVA

## 1 Identifikačné údaje

### 1.1 Stavba

Názov stavby: **Modernizácia električkových tratí – Ružinovská radiála (MET-RR)**  
Projekt: Modernizácia električkových tratí – Ružinovská radiála, projektová dokumentácia  
Stupeň: Dokumentácia pre stavebné povolenie (DSP)  
Miesto stavby: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
Okres stavby: Bratislava I, Bratislava II, Bratislava III,  
Obec stavby: Staré Mesto, Nové Mesto, Ružinov,  
Kraj stavby: Bratislavský  
Druh stavby: modernizácia

#### Klasifikácia stavby

V súlade s opatrením Štatistického úradu č. 128/2000 je predmetná verejná práca zatriedená do skupiny:

2 Inžinierske stavby  
21 Dopravná infraštruktúra  
212 Železnice a dráhy  
2122 Ostatné dráhy

### 1.2 Stavebník, investor a spracovateľ DSP

#### Stavebník a investor (objednávateľ)

Názov : Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
Adresa : Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava  
IČO : 00 603 481

#### Spracovateľ DSP

Názov : DOPRAVOPROJEKT, a.s.  
Adresa : Kominárska 2, 4, 832 03 Bratislava  
IČO : 31 322 000  
Generálny riaditeľ: Ing. Igor Jakubík  
Hlavný inžinier projektu: Ing. Nikola Grančič

### 1.3 Stavebný objekt

Časť dokumentácie: D. Písomnosti a výkresy objektov  
Názov objektu: **SO 646 Ochrana vedení SITEL**  
Projektant objektu: Ing. Ľubomír Šimlovič - E L C O N T  
Riazanská 68, 831 02 Bratislava  
IČO 32 142 421  
Zodpovedný projektant: Ing. Ľubomír Šimlovič  
Budúci správca objektu: SITEL, spol. s r. o., Kopčianska 2489/18, 851 01 Bratislava.

## 2 Zmeny oproti dokumentácii pre územné rozhodnutie

Pre stavbu bolo vydané územné rozhodnutie o umiestnení stavby dňa 16.3.2023 (č. U/CS391/2023/9/VDE-3). Územné rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 17.4.2023.

Objekt je spracovaný v súlade s dokumentáciou DÚR.

## 3 Rozsah a účel objektu

Predmetom riešeného objektu je ochrana káblov dotknutých modernizáciou električkových tratí. V záujmovom území stavby sa nachádzajú zemné telekomunikačné optické vedenia patriace spoločnosti SITEL s.r.o. a zemné telekomunikačné optické vedenia spoločnosti O2 Slovakia s.r.o. a Slovenská sporiteľňa a.s., ktoré má spoločnosť SITEL s.r.o. vo svojej správe, ktoré sú dotknuté výstavbou navrhovanej električkovej trate. Aby sa predišlo poškodeniu uvedených optických vedení počas výstavby a aj počas prevádzky električkovej trate, je nevyhnutné dotknuté vedenia ochrániť v ich existujúcej polohe.

## 4 Použité podklady

### 4.1 Zoznam použitých noriem

STN 33 2000-4-443 (3/2017) Elektrické inštalácie nízkeho napätia,  
Časť 4-44: Zaistenie bezpečnosti. Ochrana pred rušivými napätiami a elektromagnetickým rušením  
STN 33 2000-5-54 (8/2012) Elektrické inštalácie nízkeho napätia,  
STN 73 6005 (736005) (1/1985) Priestorová úprava vedení technického vybavenia,  
Vyhláška č. 508/2009 Zb. Z.,  
STN EN 62305 ČASŤ 1-4: 2013 Ochrana pred bleskom,  
STN 38 2156: 1987/2012 Káblvé kanály, šachty, mosty a priestory,  
STN 37 5711: 1998 Križovanie káblov so železničnými dráhami,  
STN 73 3050: 1986/1999 Zemné práce. Všeobecné ustanovenia,  
Zákon č. 351/2011 Z. z. Zákon o elektronických komunikáciách,

- predpisy ST:

TA 225 Plánovanie, projektovanie a výstavba prístupovej siete.

TA 69 Stavba miestnych oznamovacích káblov,

TA 7 Stavba diaľkových oznamovacích káblov.

### 4.2 Geodetické a mapové podklady

- Dokumentácia meračských prác (dátum 06/2015, súčasť súťažných podkladov, súradnicový systém JTSK, výškový systém Bpv)
- aktualizácia polohopisného a výškopisného zamerania (rok 2020 a 2021, DOPRAVOPROJEKT, a. s.)
- orientačný zakres inžinierskych sietí (rok 2020, DOPRAVOPROJEKT, a. s.)
- Digitálna technická mapa mesta (rok 2020, Hlavné mesto SR Bratislava)
- Katastrálne mapy.

## 5 Charakteristika územia a priestoru výstavby

Katastrálne územie: Staré Mesto, Nivy, Ružinov

### 5.1 Súvisiace objekty

Z dôvodu výstavby objektu budú dotknuté nasledovné objekty:

- 101 Električkový spodok a zvršok
- 120 Rekonštrukcia Amerického námestia
- 121 Rekonštrukcia Križnej ulice, Americké námestie - Vazovova
- 122 Rekonštrukcia Križnej ulice, Vazovova - Legionárska
- 124 Rekonštrukcia ulice Záhradnícka a Ružinovská
- 390 Káblovedy
- 391 Tvárnicová trať pre DPB
- 640 Optický kábel ovládania meniarne Legionárska a výhybiek
- 641 Optický kábel ovládania meniarne Ružová dolina a Astronomická
- 642 Kabelizácia pre informačný systém DPB
- 643 Ochrana vedení Slovak Telekom
- 644 Ochrana vedení Orange Slovensko
- 645 Ochrana telekomunikačných vedení ZSE
- 647 Ochrana vedení ACS
- 648 Ochrana vedení UPC
- 649 Ochrana vedení SANET
- 650 Preložka vedení SWAN
- 652 Ochrana vedení Dial Telecom
- 653 Ochrana vedení Transpetrol
- 654 Ochrana vedení MV SR
- 655 Preložka vedení v káblovede Slovak Telekom
- 656 Ochrana vedení VNET
- 657 Preložka vedení MOS BA

## 6 Súčasný stav

Križovanie električkovej trate je v troch rôznych miestach, v polohe:

### v km 0,326 :

- 1x HDPE 40SITEL1 + 5x MT
  - 1x 48vl.OK SITEL
  - 1x 48vl.OK O2 Slovakia
- 1x HDPE 40SITEL2 + 2x MT
  - 1x 60vl. OK SITEL

### v km 3,640 :

- 2x HDPE 40 SITEL
- 1x HPDE 40 O2 Slovakia s.r.o. v správe SITEL

### v km 4,287 :

- 1x HPDE 40 SITEL + 5x MT 10/8
  - 1x 48vl. OK SITEL
  - 1x 48vl. OK O2 Slovakia v správe SITEL
- 1x HDPE 40 Slovenská sporiteľňa v správe SITEL
  - 1x 144vl. OK Slovenská sporiteľňa v správe SITEL

Navrhovanú električkovú trať križujú v km 0,326, km 3,640 a km 4,287 staničenia jej pravej koľaje č. 2 trasy existujúcich káblov, ktoré sú uložené v chráničkách.

## 6.1 Navrhovaný stav

Aby sa predišlo poškodeniu uvedených vedení počas výstavby a aj počas prevádzky električkovej trate, je nevyhnutné uvedené existujúce chráničky v úsekoch pod koľajiskom preveriť a spevniť obetónovaním.

Pred výmenou podlažia modernizovanej električkovej trate je potrebné obnažiť existujúce chráničky optických vedení križujúce električkovú trať v km 0,326, km 3,640 a v km 4,287 staničenia jej pravej koľaje č. 2 a v dotknutých úsekoch ich spevniť obetónovaním.

## 6.2 Merania na kábloch

### HDPE rúry:

Na nových úsekoch HDPE rúr sa vykoná kontrola tlakutesnosti a kalibrácia.

### Pri presune OK:

Pri presune optického kábla bez prerušenia je potrebné pred preložkou a po preložke kábla vykonať kontrolné merania parametrov kábla kvôli porovnaniu nových a pôvodných hodnôt. Kontrolné meranie bude pozostávať z premerania celého úseku reflektometrom pri 1310 nm a 1550 nm z oboch strán a merania tlmenia pri 1310 nm a 1550 nm. Z meraní sa vyhotoví merací protokol.

Z meraní sa vyhotoví merací protokol.

## 6.3 Bezpečnosť dotknutých zariadení

Pri všetkých prácach musia byť dodržané ochranné pásma navrhovaných a jestvujúcich vedení. Pred začatím prác musí byť upozornený správca daných vedení a požiadaný o ich vytýčenie. Polohy dotknutých zariadení musia byť vytýčené na povrchu terénu. Všetky zmeny oproti projektu musia byť odsúhlasené so správcom siete, investorom aj projektantom.

Nad jestvujúcimi a navrhovanými vedeniami a v ich ochrannom pásme nesmú byť zriadené skládky materiálu a stavebné dvory. Pri križovaní daných vedení cestou počas výstavby musia byť urobené také ochranné opatrenia, aby v žiadnom prípade nemohlo dôjsť k deformácii zeminy nad vedeniami. O podmienkach prekládky musí investor uzavrieť dohodu s vlastníkom dotknutých vedení o podmienkach prekládky vedení.

Pracovníci vykonávajúci zemné práce musia byť oboznámení s podmienkami na ochranu dotknutých zariadení a upozornení na ich možnú polohovú odchýlku. Výškové uloženie vedení je potrebné prekontrolovať sondami. Pri prípadnom poškodení treba okamžite informovať o tom príslušného správcu vedenia.

## 7 Požiadavky na postup stavebných prác a údržbu

Predmetná stavba sa bude realizovať v dotyku s jestvujúcim dopravným systémom. Riešenie tohto SO nevyžaduje osobitné úpravy a konštrukcie.

### 7.1 Hlavné zásady postupu výstavby

Výstavba SO musí byť koordinovaná s ostatnými objektmi stavby. Koordináciu stavby rieši plán organizácie výstavby, ktorý je záväzný pre vecné a časové postupy výstavby jednotlivých SO.

Pred začatím prác na výstavbe ostatných stavebných objektov sa vykoná preložka slaboprúdových káblov. V mieste križovania cestných komunikácií, vodných tokov a železničnej trate je nutné vybudovať chráničku.

Pred začatím zemných výkopových prác na preloženie káblov je nutné v dotknutom úseku zaistiť presné vytýčenie trasy všetkých inžinierskych sietí, ktoré boli zistené u správcov a zakreslené do

Koordinačnej situácie. Pre určenie skutočnej hĺbky uloženia riešených káblov sa vykonajú výkopové sondy, prípadne vytyčovacím zariadením sa zmeria hĺbka ich uloženia.

Po zrealizovaní preložky bude potrebné geodetické zameranie skutočnej trasy preložených káblov a vyhotovenie projektu skutočného vyhotovenia aj v digitálnej verzii.

Všetky práce súvisiace s ochranou, resp. preložkou telekomunikačných optických vedení v majetku a v správe SITEL s.r.o. bude realizovať spoločnosť SITEL s.r.o. na náklady investora.

## 7.2 Prerokovanie projektovej dokumentácie

Návrh technického riešenia úpravy káblov bol prerokovaný a odsúhlasený s prevádzkovateľom predmetných káblových vedení. Kópia odsúhlasovacieho protokolu tvorí prílohu technickej správy. Všetky dodané podklady k sieťam sú zapracované do dokumentácie. Taktiež všetky pripomienky správcu sú zapracované do dokumentácie. Dodávateľ prác je povinný dodržať všetky podmienky, ktoré stanovuje Vyjadrenie k PD.

## 7.3 Zemné práce a výkopy

Pred zahájením stavebných prác je nutné všetky jestvujúce inžinierske siete v teréne vytyčiť a označiť, tak aby pri zemných prácach nedošlo k ich poškodeniu. V ochrannom pásme podzemných inžinierskych sietí je nutné výkopy realizovať ručne!

Káble sa vo voľnom teréne uložia do ryhy širokej 0,35 m, resp. 0,5 m a hlbkej 0,8 m. Hĺbka uloženia kábla splní minimálne krytie kábla 0,7 m. V chodníku sa uložia do ryhy širokej 0,35 m (0,5 m) a hlbkej 0,5 m. Hĺbka uloženia kábla splní minimálne krytie kábla 0,35 m - 0,40 m. V celom priebehu sa uložia do lôžka z preosiatej zeminy a nad ne sa uloží výstražná fólia PVC oranžovej farby. Ryha sa zasype zeminou, zhutní a provizórne upraví. Definitívna úprava povrchu rýh sa vykoná v rámci definitívnych terénnych úprav stavby.

V mieste križovania komunikácií sa káble uložia do chráničky vybudovanej metódou pretláčania, v prípade výkopu do ryhy širokej 0,5 m a hlbkej 1,2 m. V mieste križovania komunikácií pod verejnou správou musí splniť požadované krytie 1,1 m.

V mieste križovania električkovej trate sa káble uložia do chráničky vo výkope, resp. vybudovanej metódou riadeného pretláčania. Chránička sa umiestni v hĺbke min 1,5 m, pri pevnej jazdnej dráhe v hĺbke min 1,8 m.

V prípade odkopania a ochrany HDPE rúr v miestach križovania električkovej trate v km 0,326, km 0,945, km 3,640 a v km 4,287 si spoločnosť SITEL, s.r.o. vyžiadala uloženie jednej rezervnej multirúry.

Pri budovaní chráničiek pod koľajou sa počká na odstránenie koľajového poľa a asphaltovej výplne, príp. betónových panelov. Až potom sa v štrkovom lôžku vykope ryha a vykonajú sa práce určené v tomto objekte

Počas realizácie stavebných prác sú pracovníci povinní:

- v prípade, že sa v stene výkopu objavajú veľké predmety, ktoré by mohli ohroziť pracovníkov, musia sa tieto vzdialiť z ohrozeného miesta a podľa pokynu vedúceho tieto predmety zvaliť do výkopu,
- pred vstupom pracovníkov do výkopu vykonať kontrolu stability stien, obzvlášť po dažďoch,
- na všetky prístupy k stavenisku umiestniť výstražné tabule o zákaze vstupu nepovolaným osobám,
- výkopová ryha musí byť zabezpečená v zmysle Vyhl. 147/2013 Z. z.,
- Pracovníci musia dodržiavať podmienky bezpečnosti pri práci. Pri jestvujúcich podzemných vedeniach budú práce vykonávané ručným výkopom. Zo strany stavebníka a zhotoviteľa musí byť určený pracovník zodpovedný za bezpečnosť.

## 7.4 Požiadavky na údržbu

Po ukončení výstavby bude objekt odovzdaný správcovi objektu. Bude vykonávaná bežná údržba, nebudú sa požadovať žiadne mimoriadne opatrenia.

## 8 Charakteristika a riešenie objektu z rôznych hľadísk

### 8.1 Z hľadiska starostlivosti o životné prostredie

Realizácia preložky káblov, ani jeho následná prevádzka nebude mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie. Je to kábel nevýrobný s nehmotným výstupom a neprodukuje žiadne odpadové látky. Pri realizácii dôjde k výkopovým prácam, vykopaná zemina sa sčasti použije na opätovný zásyp ryhy, ostatná zemina a vybúraný asfalt a betón sa odvezie na určenú skládku.

### 8.2 Z hľadiska bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci

Počas realizácie stavby je potrebné dôsledne dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy týkajúce sa ochrany zdravia pri práci. Bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (BOZP) je povinný zaistiť zhotoviteľ stavby. Z bezpečnostných predpisov treba dodržiavať všetky platné predpisy v investičnej výstavbe, je povinnosťou zhotoviteľa zabezpečiť zdravotne vyhovujúce a bezpečné pracovné podmienky. Podrobnosti sú uvedené v samostatnej časti tejto dokumentácie G. Plán bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Všetky práce musia byť vyhotovené podľa platných noriem STN v čase realizácie. Dodávateľ je povinný do jedného pare PD zakresliť skutočné zrealizovanie prác.

### 8.3 Vyhodnotenie ohrozenia bezpečnosti a zdravia pri práci v zmysle zákona SNR č. 124/2006 Z.z.

Z hľadiska bezpečnosti práce a technických zariadení projekt vo svojom riešení rešpektuje vyhlášky a platné normy a vykonávacie predpisy.

Projekt vo svojom riešení predpisuje zásady bezpečnosti a popisuje zdroje ohrozenia. Preto pri rešpektovaní uvedeného technického riešenia možno vyhodnotiť ohrozenie bezpečnosti a zdravia ako nulové.

## 9 Objemové ukazovatele

zemné práce – výkopy:	26,33 m <sup>3</sup>
chráničky	35 m

Dátum: 05/2023

Miesto: Bratislava

Vypracoval: Ing. Ľubomír Šimlovič